

30-08-2007

02-10-2007

NR.
N°

84.989 10/11.03

PARITAIR COMITE VOOR DE METAAL-, MACHINE- EN ELEKTRISCHE BOUW - SECTIE MONTEERDERS (111.3)

COMMISSION PARITAIRE DES CONSTRUCTIONS METALLIQUE, MECANIQUE ET ELECTRIQUE - SECTION MONTAGE (111.3)

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2007

Convention collective de travail du 9 juillet 2007

KORT VERZUIM

PETIT CHOMAGE

HOOFDSTUK I.- Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en de werkers van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Onder ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren wordt verstaan: de ondernemingen die gespecialiseerd zijn in het monteren en het demonteren, afbreken op openluchtwerven van metalen gebinten en onderdelen van bruggen, reservoirs, gashouders, zwaar ketelwerk, bestanddelen van zware machinebouw, petroleuminstallaties, alsmede in het hanteren van zware stukken en het optrekken van metalen stellingen.

On entend par entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, les entreprises spécialisées dans les travaux de montage, démontage, démolition sur chantiers extérieurs, de charpentes métalliques et accessoires de pont, de réservoirs, de gazomètres, de grosse chaudronnerie, d'éléments de grosse mécanique d'installations pétrolières, ainsi que dans la manutention de pièces pondéreuses et dans le montage d'échafaudages métalliques.

Deze ondernemingen werken doorgaans voor rekening van deze welke het in het vorig lid vermelde materiaal hebben vervaardigd of voor deze welke het gekocht hebben en het gebruik ervan hebben.

Ces entreprises travaillent généralement pour le compte de firmes qui ont fabriqué le matériel repris à l'alinéa précédent ou pour celles qui l'ont acheté et en ont l'utilisation.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op buitenlandse ondernemingen die in België montagewerken verrichten met buitenlands personeel.

La présente convention collective de travail s'applique aussi aux entreprises étrangères effectuant des travaux de montage en Belgique avec du personnel étranger.

HOOFDSTUK II. - Voorwerp

CHAPITRE II. - Objet

Art. 2.

Art. 2.

Artikel 3, punt 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2001 inzake kort verzuim, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 september 2003 (B.S. van 28 oktober 2003) wordt vervangen ingevolge de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007 houdende het nationaal akkoord 2007-2008.

L'article 3, point 5 de la convention collective de travail du 10 décembre 2001 relative au petit chômage, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 septembre 2003 (MB du 28 octobre 2003) est remplacé suite à la convention collective de travail du 31 mai 2007 portant accord national 2007-2008.

Art. 3.

Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** wordt gesloten voor een **periode** van onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2007. Zij kan worden opgezegd **mits** een opzegging van zes **maanden** wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de **metaal-, machine- en elektrische bouw**.

Zij vervangt en coördineert deze van 10 **december** 2001 met hetzelfde opschrift, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk **besluit** van 7 **september** 2003 (B.S. van 28 oktober 2003).

Art. 4.

Hieronder **volgt** de tekst van de gecoördineerde collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het **klein** verlet:

"HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de werklieden en de **werksters** van de **ondernemingen welke** bruggen en **metalen** gebinten **monteren** die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren. Onder ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren wordt verstaan: de ondernemingen die gespecialiseerd zijn in het monteren en het **demont**eren, afbreken op openluchtwerven van metalen gebinten en onderdelen van bruggen, **reservoirs**, gashouders, zwaar ketelwerk, bestanddelen van zware **machi**nebouw, **petroleuminstallaties**, **alsmede** in het hanteren van zware stukken en het optrekken van metalen **stel**lingen.

Deze ondernemingen werken doorgaans voor rekening van deze welke het in het vorig **lid** **vermelde** **materiaal** hebben vervaardigd of voor deze welke het gekocht hebben en het gebruik ervan hebben.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op buitenlandse ondernemingen die in **België** **montagewerken** verrichten met buitenlands **personeel**.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Art. 3.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en application le 1^{er} juillet 2007. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Elle remplace et coordonne la convention du 10 décembre **2001**, avec la même entête, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 septembre 2003 (MB du 28 octobre 2003).

Art. 4.

Le texte de la convention collective de travail concernant le petit chômage est repris ci-après:

"CHAPITRE I. - Champ d'application

Article 1er.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques ressortissant à la **Commission** paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique. On entend par entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, les entreprises spécialisées dans les travaux de montage, démontage, démolition sur chantiers extérieurs, de charpentes métalliques et accessoires de pont, de réservoirs, de gazomètres, de grosse chaudronnerie, d'éléments de grosse mécanique d'installations pétrolières, ainsi que dans la manutention de pièces pondéreuses et dans le montage d'échafaudages métalliques.

Ces entreprises travaillent généralement pour le compte de firmes qui ont fabriqué le matériel repris à l'alinéa précédent ou pour celles qui l'ont acheté et en ont l'utilisation.

La présente convention collective de travail s'applique aussi aux entreprises étrangères effectuant des travaux de montage en Belgique avec du personnel étranger.

Art. 2.

Pour l'application de la présente convention collective de travail on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Reden en duur van de afwezigheid

Art. 3.

Ter **gelegenheid** van familiegebeurtenissen of voor vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten **welke** hierna **opgesomd** zijn, hebben de in artikel 1 bedoelde werklieden het **recht**, met behoud van hun **normaal loon**, van het **werk afwezig** te zijn voor een **als volgt** bepaalde duur:

1. Huwelijk van de **werkman**: drie dagen te kiezen door de betrokkene.
2. Huwelijk van een kind van de **werkman** of van zijn echtgeno(o)t(e), van een **regelmatig** door hem opgevoed kind, van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de **grootmoeder**, grootvader, **moeder**, **vader**, schoonvader, **stiefvader**, schoonmoeder, **stiefmoeder**, van een kleinkind van de **werkman**, van de schoonbroeder of de schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de **werkman** en van **gelijk welk** ander **familielid** wonend onder hetzelfde dak als dat van de **werkman**: de dag van het huwelijk.
3. Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de **werkman** of van zijn echtgeno(o)t(e), van een regelmatig door hem opgevoed kind, van een kleinkind, van een broer, zuster, schoonbroer of schoonzuster van de **werkman**, van een schoonbroer of een schoonzuster van de echtgeno(o)t(e) van de **werkman** **alsmede** van gelijk welk andere bloedverwant wonend onder hetzelfde dak als dat van de **werkman**: de dag van de **plechtigheid**.
4. Geboorte van een door de **werkman** erkend kind: tien dagen voor de **werkman** te kiezen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de bevalling, waarvan de eerste drie dagen met behoud van zijn normaal loon en de volgende zeven dagen met een uitkering in het **raam** van de verzekering voor geneeskundige verzorging en **uitkeringen**, ter gelegenheid van de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs zijn zijde vaststaat.
5. Overlijden van de echtgenoot of echtgenote van een kind van de **werkman** of van zijn echtgeno(o)t(e), van een door de **werkman** opgevoed kind, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, **schoonmoeder** of stiefmoeder van de **werkman**: vijf dagen door de **werkman** te kiezen tijdens de **periode** die begint vanaf de dag voorafgaand aan het overlijden **tot** de dag die op de begrafenis volgt.

CHAPITRE II. - Motif et durée de l'absence

Art. 3.

A l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiles ou de missions civiles **énumérés** ci-après, les ouvriers visés à l'article 1er ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur rémunération normale pour une durée fixée comme suit:

1. Mariage de l'ouvrier: trois jours, à choisir par l'intéressé.
2. Mariage d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier, d'un frère, d'une **sœur**, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du père, de la mère, d'un grand-père ou d'une grand-mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit-enfant de l'ouvrier, du beau-frère ou de la belle-sœur du conjoint de l'ouvrier et de tout autre parent vivant sous le même toit que l'ouvrier: le jour du mariage.
3. Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier, d'un petit-enfant, d'un frère, d'une **sœur**, d'un beau-frère, d'une belle-sœur de l'ouvrier, d'un beau-frère ou d'une belle-sœur du conjoint de l'ouvrier et de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de l'ouvrier: le jour de la cérémonie.
4. Naissance d'un enfant reconnu par l'ouvrier: dix jours, à choisir par l'ouvrier dans les trente jours à dater du jour de l'accouchement, dont les trois premiers jours avec maintien du salaire normal et les sept jours suivants avec une allocation dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités, à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard.
5. Décès du conjoint, d'un enfant de l'ouvrier ou de son conjoint, d'un enfant élevé par l'ouvrier, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'ouvrier: cinq jours à choisir par l'ouvrier dans la période commençant la veille du jour du décès et finissant le lendemain du jour des funérailles.

6. Overlijden van een broer, zuster, **schoonbroer**, **schoonzuster**, van de grootvader, van de overgrootvader, de **grootmoeder**, van de overgrootmoeder, van een kleinkind, van een achterkleinkind, schoonzoon of schoondochter, die bij de **werkman inwoont: twee** dagen door de **werkman te kiezen** in de **periode** die begint met de dag van het overlijden en eindigt met de dag van de begrafenis.
7. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, van de overgrootvader, de grootmoeder, van de overgrootmoeder, van een kleinkind, van een achterkleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de werkman inwoont: de dag van de begrafenis.
8. Overlijden van gelijk **welke** bloedverwant wonend onder hetzelfde dak **als** dat van de werkman, van de voogd(es) van de **minderjarige** werkman of van het **minderjarig** kind voor wie de werkman als voogd optreedt: de dag van de begrafenis.
9. Plechtige communie van een wettig, gewettigd, **aangenomen** of natuurlijk erkend kind van de werkman of van zijn echtgeno(o)t(e) of van een **regelmatig** door de werkman opgevoed kind: één dag. Wanneer de plechtigheid plaatsheeft op een zon- of feestdag of op een andere dag waarop **normaal** niet gewerkt wordt, wordt de verletdag **genomen** op de arbeidsdag die het feest **ofwel onmiddellijk** voorafgaat ofwel er onmiddellijk op **volgt**.
10. **Deelneming** van een wettig, gewettigd, aangenomen of natuurlijk erkend kind van de werkman of van zijn echtgeno(o)t(e) of van een **regelmatig** door de werkman opgevoed kind aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" daar waar dat feest plaatsheeft: één dag. Wanneer de plechtigheid plaatsheeft op een zon- of feestdag of op een andere dag waarop normaal niet gewerkt wordt, wordt de verletdag genomen op de arbeidsdag die het feest ofwel onmiddellijk voorafgaat ofwel er onmiddellijk op volgt.
11. Verblijf van de dienstplichtige werkman in een recruterings- en **selectiecentrum** of in een **militair** hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een recruterings- en selectiecentrum: de nodige tijd met een maximum van drie dagen.
12. Deelneming aan een officieel bijeengeroepen **bijeenkomst** van de **familieraad**: de nodige tijd met een maximum van één dag.
13. Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op **aanmaning** van de arbeidsrechtbank: de nodige tijd met een maximum van vijf dagen.
6. Décès d'un frère, d'une **sœur**, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de l'**arrière-grand-père**, de la grand-mère, de l'**arrière-grand-mère**, d'un petit-enfant, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru habitant chez l'ouvrier: deux jours à choisir par l'ouvrier dans la période commençant le jour du décès et **finissant** le jour des funérailles.
7. Décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de l'**arrière-grand-père**, de la grand-mère, de l'**arrière-grand-mère**, d'un petit-enfant, d'un arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru n'habitant pas chez l'ouvrier: le jour des funérailles.
8. Décès de tout autre parent vivant sous le même toit que celui de l'ouvrier, du tuteur ou de la tutrice de l'ouvrier mineur d'âge ou de l'enfant mineur dont l'ouvrier est tuteur: le jour des funérailles.
9. Communion solennelle d'un enfant légitime, légitimé, adopté ou naturel reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint ou d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier: un jour. Lorsque la cérémonie a lieu un dimanche, un jour férié ou un jour habituellement chômé, ce jour d'absence est le jour de travail le plus proche qui précède ou qui suit la cérémonie.
10. Participation d'un enfant légitime, légitimé, adopté ou naturel reconnu de l'ouvrier ou de son conjoint, ou d'un enfant régulièrement élevé par l'ouvrier à la fête de la "jeunesse laïque", là où elle est organisée: un jour. Lorsque la cérémonie a lieu un dimanche, un jour férié ou un jour habituellement chômé, ce jour d'absence est le jour de travail le plus proche qui précède ou qui suit la cérémonie.
11. Séjour de l'ouvrier milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection: le temps nécessaire avec maximum de trois jours.
12. Participation à une réunion d'un conseil de famille convoqué officiellement: le temps nécessaire avec maximum d'un jour.
13. Participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail: le temps nécessaire avec maximum de cinq jours.

14. Uitoefening van het **ambt** van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen: de nodige tijd.
15. Uitoefening van het **ambt** van bijzitter in een hoofdbureau voor **stemopneming** bij de parlements-, provincieraads-, en gemeenteraadsverkiezingen: de nodige tijd met een maximum van vijf dagen.
16. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een van de hoofdbureaus bij de verkiezingen van het Europees Parlement: de nodige tijd met een maximum van 5 dagen.
17. Het onthaal van een kind in het gezin van de werkmán in het kader van een adoptie: Tien dagen naar keuze van de **werkman**, binnen de dertig dagen volgend op de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister of in het **vreemdelingenregister** van de **gemeente** waar de werkmán zijn verblijfplaats heeft, **als deel** uitmakend van zijn gezin. **Gedurende** de eerst drie dagen geniet de werkmán van het behoud van zijn **normaal loon**. gedurende de zeven volgende dagen geniet de werkmán van een uitkering in het **raam** van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.
18. Verblijf van de **werknemer-gewetensbezwaare** op de administratieve gezondheidsdienst of in één van de verplegingsinrichtingen, die **overeenkomstig** de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen: de nodige tijd met een maximum van drie dagen.
- Art. 4.
- § 1. Voor de toepassing van artikel 3.2., artikel 3.3. en artikel 3.5. wordt het **aangenomen** of natuurlijk kind gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.
- § 2. Voor de toepassing van artikel 3.6. en artikel 3.7. worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de overgrootvader, de **grootmoeder** en de **overgrootmoeder** van de echtgeno(o)t(e) van de werkmán gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de overgrootvader, de grootmoeder en de overgrootmoeder van de werkmán.
- Art. 5.
- Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 3, wordt de persoon, die **samenwoont** met de werkmán en van zijn gezin deel **uitmaakt**, gelijkgesteld met de echtgenote of echtgenoot.
14. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales: le temps nécessaire.
15. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement lors des élections législatives, provinciales et communales: le temps nécessaire avec maximum de cinq jours.
16. Exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement Européen: le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.
17. L'accueil d'un enfant dans la famille du travailleur dans le cadre d'une adoption: dix jours à choisir par l'ouvrier dans les trente jours qui suivent l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence, comme faisant partie de son ménage. Pendant les trois premiers jours d'absence, l'ouvrier bénéficie du maintien de sa rémunération normale. Pendant les sept jours suivants, l'ouvrier bénéficie d'une indemnité dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.
18. Séjour du travailleur objecteur de conscience au Service de Santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience: le temps nécessaire avec maximum de trois jours.
- Art. 4.
- § 1. L'enfant adoptif ou naturel est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application de l'article 3.2., article 3.3. et article 3.5.
- § 2. Le beau-frère, la belle-sœur, le grand-père, l'**arrière-grand-père**, la grand-mère et l'**arrière-grand-mère** du conjoint de l'ouvrier sont assimilés au beau-frère, à la belle-sœur, au grand-père, à l'**arrière-grand-père**, à la grand-mère et à l'**arrière-grand-mère**, de l'ouvrier pour l'application de l'article 3.6. et l'article 3.7.
- Art. 5.
- Pour l'application des dispositions de l'article 3, la personne cohabitante avec l'ouvrier et faisant partie de son ménage est assimilée au conjoint ou à la conjointe.

Art. 6.

Voor de toepassing van artikel 3 worden alleen **als afwezigheidsdagen** beschouwd de **gewone** werkdagen waarvoor de **werkman** aanspraak had **mogen maken** op het **loon**, indien hij door de redenen voorzien bij hetzelfde artikel 3 niet **belet was** geweest te werken.

Het **normaal loon** wordt berekend met **inachtneming** van de besluiten **genomen** ter uitvoering van het koninklijk besluit van **18 april 1974 tot** bepaling van de **algemene** wijze van uitvoering van de wet van 4 januari **1974** betreffende de feestdagen.

HOOFDSTUK III. - Duurtijd en opzegging

Art. 7.

Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in werking op **1 juli 2007** en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden **mits** een opzegging van zes **maanden**, betekend bij een ter post aangetekende **brief**, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de **metaal-**, machine- en **elektrische** bouw."

Art. 6.

Pour l'application de l'article 3, seules les journées d'activité habituelle pour lesquelles l'ouvrier aurait pu prétendre au salaire s'il ne s'était pas trouvé dans l'impossibilité de travailler pour les motifs prévus au même article 3., sont considérées comme jours d'absence.

Le salaire normal se calcule d'après les arrêtés pris en exécution de l'arrêté royal du **18 avril 1974 déterminant** les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier **1974** relative aux jours fériés.

CHAPITRE III. - Durée et dénonciation

Art. 7.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le **1^{er} juillet 2007** et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique."